

1647 Januar 8., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM FRANZ. AMBASSADOREN [JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]
AN DEN GENERALMARSCHALL [HENRI DE LA TOUR D'AUVERGNE,
VICOMTE DE] TURENNE

"Jhr werdedt bey disem gegenwärtigen auch ein schriben so ich von den Herren [Bürgermeister und Rat] der Statt Zürich [=Vorort] empfangen, findten, us sölichem eüch belieben wölle die Clegten so sey thuondt, zu ersehen, mir fahlit schwerlich zuo glauben, das die advisen so sey empfangen, undt selbige mir überschickt habendt, wahrhaftt siendt, benantlich das die armeen der Confoederierten Cronen [nebst Frankreich vor allem Schweden gemeint] einige findtthätigkeiten wider sey understanden, noch sie underwunden habendt über den Rhein zuo satzen.¹ Mir seyndt bekant die Jntentionen Jhr Mayt. [L u d- w i g XIV.] über dis geschäft, wie auch die eüwerige zu erhaltung der guothen freündtschafft undt verstentnus gegen ihnen, als mit Jhr Mayt. guothen undt treüwen puntsgnossen. Deswegen ist min gantz hertzliches bitten an den Herren, zuo hinderhaltung der beylaufendten Unglegenheiten, die da möchtendt widerfahren, mir die ehre zuo beweysen, undt mir den grundt undt wahrheit dessen, was sich selbiger orthen verlossen, zuokommen lassen, damit ich möge alle die unglieche ynbildung die sey köntendt gefahsst haben, ab dem ihnen gethanen bricht, undt die sachen also bestellen das sey kein billiche ursach habendt, sich zuo beklagen, das sey, als wölliche in wärendten disen letsten Kriegen Jhr Mayt. alle assistentz erzeigt, von den armeen so under eüweren befelch seyndt, in ihrem Standt ungelegenheiten empfangendt. Jch vertröste mich einer günstigen antwort undt das ihr mir die ehr thuon werdendt zu glauben."

1) Die eidg. Orte befürchteten, dass die franz. und schwedischen Truppen von eidg. Boden aus die Stadt Konstanz besetzen könnten, vgl. EA V 2, 1411 m sowie AH 67/8.

Uebersetzung aus dem Französischen - AH 67, 21 - Blatt 21^V leer

1647 Januar 8., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOREN, JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN,
AN BUERGERMEISTER UND RAT VON ZUERICH

"Jch hab mich entsetzt, als ich aus deme, was eüch gestrigs tags mir zuo ze-